0.0.1 Timely Gifts

kāladānasuttaṃ

1. There are, O bhikkhus, these five timely gifts. Which five?

pañcimāni bhikkhave kāladānāni. katamāni pañca?

2. One gives a visitor's gift. One gives a traveller's gift. One gives a patient's gift. One gives a gift during famine. Whatever crops, whatever fruits are newly harvested, one first bestows them upon the virtuous ones. These, O bhikkhus, are the five timely gifts.

āgantukassa dānaṃ deti. gamikassa dānaṃ deti. gilānassa dānaṃ deti. dubbhikkhe dānaṃ deti. yāni navasassāni navaphalāni, tāni paṭhamaṃ sīlavantesu patiṭṭhāpeti. imāni kho bhikkhave pañca kāladānānīti.

19. Timely giving from the wise,
the generous ones free from miserliness;
timely offered among the nobles,
among the upright such-like ones;
with a very clear mind,
that gift is truly vast.

19. kāle dadanti sappaññā,
vadaññū vītamaccharā;

kālena dinnaṃ ariyesu,
ujubhutesu tādisu;
vippasanna manā tassa,

vipulā hoti dakkhiṇā.

20 Those there who re-

20 ye tattha anumo-

joice in it,
or help with the preparations;
for those are not left out of the offering,
they too partake in the merits.

21. Therefore certainly give with a confident mind,
where what is offered is of great fruit;
for one's merits is the support,
for living beings in the other world.

danti,
veyyāvaccaṃ karonni vā;
na tesaṃ[1] dakkhiṇā ūnā,
tepi puññassa bhāgino.

21. tasmā dade va[2] appaṭivānacitto,
yattha dinnaṃ mahapphalaṃ;
puññāni paralokasmiṃ,
patiṭṭhā honti pāṇinanti.

[1] tesaṃdakkhiṇāūnā - machasaṃ, pts
[2] dade - syā, machasaṃ